



---

# SCHWEDISCHES HONORARKONSULAT

---

Erfurt

---

## Schweden-News

---

20. November 2018

---

### Inhalt:

1. TV-Tipps und Wetterinformationen
2. Neue Förderrunde für deutsch-schwedische FuE-Projekte
3. Schwedische Häuser, die Sie besuchen können
4. Hotel-Kette aus Schweden eröffnet Haus in Erfurt
5. Studenten begeistern in Schweden
6. Schweden plant eigene „E-Krone“
7. Traditionen & Festbräuche
8. Weihnachtsmärkte in Stockholm
9. Veranstaltungen
10. Buchtipps
11. Wussten Sie schon ...?

Interessante Informationen finden Sie auch auf der Homepage des Schwedischen Honorarkonsulats Erfurt unter:

<http://www.schwedenkonsulat.de/honorarkonsulat/konsul/>

---

---

## TV-Tipps und Wetterinformationen

### [Schweden-im-TV.de](#)

Hier finden Sie TV-Tipps, die für Schwedenliebhaber von Interesse sein könnten.

### [Wetteronline.de](#)

Erfahren Sie hier aktuelle Informationen zum Wetter in Schweden.

---

## Neue Förderrunde für deutsch-schwedische FuE-Projekte



Deutschland und Schweden haben Ende Oktober die zweite deutsch-schwedische Ausschreibung für gemeinsame Forschungs- und Entwicklungsprojekte (FuE-Projekte) mittelständischer Unternehmen gestartet. Damit soll die Entwicklung innovativer Produkte, Verfahren oder technischer Dienstleistungen aus allen Technologie- und Anwendungsbereichen gefördert werden.

Im Rahmen der Ausschreibung ermöglichen die staatliche schwedische [Agentur für Innovationssysteme \(Vinnova\)](#) und das deutsche [Bundesministerium für Wirtschaft und Energie \(BMWi\)](#) den Zugang zu öffentlichen Fördermitteln für gemeinsame deutsch-schwedische Projekte. In Deutschland erfolgt die Förderung im Rahmen des [Zentralen Innovationsprogramms Mittelstand \(ZIM\)](#).

Hintergrund ist die verstärkte bilaterale Zusammenarbeit beider Länder, die sowohl in der seit Januar 2017 bestehenden [politischen Kooperationserklärung zwischen der deutschen und der schwedischen Regierung](#) als auch der, von der Deutsch-Schwedischen Handelskammer und der Königlich Schwedischen Akademie der Ingenieurwissenschaften (IVA) gemeinsam getragenen, Wirtschaftsinitiative [German Swedish Tech Forum](#) zum Ausdruck kommt. Erfahren Sie mehr darüber [hier](#).

(Quelle Foto und Text: [Deutsch-Schwedische Handelskammer](#))

---

## Schwedische Häuser, die Sie besuchen können



Foto: Elisabeth Ohlson Wallin

Sind Sie neugierig auf den schwedischen Lebensstil? Visit Sweden hat einige Häuser und Wohnungen ausgewählt, die einst bekannten Schweden und Schwedinnen aus verschiedenen Lebensbereichen gehörten, die aus unterschiedlichen Epochen stammen und die Sie heute besuchen können – entweder nach Absprache oder indem Sie einfach vorbeischaun. Die Reihe reicht von den Autoren Astrid Lindgren und August

Strindberg (Foto) über die Künstler Carl Eldh und Sven-Harry Karlsson bis zu den Wohnungen von Göteborger Arbeitern. Mehr darüber erfahren Sie [hier](#).

(Quelle: [Visit Sweden](#))

---

## Hotel-Kette aus Schweden eröffnet Haus in Erfurt

Die Ligula Hospitality Group AB sitzt in Göteborg und betreibt neben Schweden auch in Dänemark bereits zahlreiche Hotels. Mittelfristig sollen es 50 Häuser werden – nicht nur Erfurt kommt dazu, sondern beispielsweise auch Leipzig und Gelsenkirchen. Mehr über das Hotel finden Sie [hier](#).

(Quelle: [thueringen24.de](#))

---

## Studenten begeistern in Schweden

Das Experiment Bexus-Imufusion des Nordhäuser Studententeams ist erfolgreich verlaufen, teilt Hochschulpressesprecherin Jana Kistner mit. An der Hochschule Nordhausen herrscht Hochstimmung über den erfolgreichen Verlauf des Experiments. Vom 12. bis 22. Oktober trafen sich Europäische Studententeams im Schwedischen Weltraumforschungszentrum Esrange bei Kiruna. Lesen Sie weiter [hier](#).

(Quelle: [Thüringer Allgemeine](#))

---

## Schweden plant eigene „E-Krone“

In Skandinavien hat das Bargeld schon weitgehend seine Bedeutung verloren. In Schweden plant man nun, eine eigene digitale Währung zu testen - auch, um den Banken das Feld nicht alleine zu überlassen. Erfahren Sie mehr darüber [hier](#).

(Quelle: [Tagesschau](#))

---

## Traditionen & Festbräuche

### Advent in Schweden

von *Po Tidholm*

Anfang Dezember sind die hellen Stunden des Tages drastisch verringert. Schon am Nachmittag sinkt die Sonne hinter den Horizont. Der erste Advent bedeutet die ersehnte Verheißung des Weihnachtsfestes. Die Geschäftsleute kündigen in ihren Annoncen schon ab Mitte November unübersehbar Weihnachten an; die Schaufenster sind schon weihnachtlich dekoriert und der öffentliche Weihnachtsschmuck in den Straßen ist bereits installiert.

### Dekorationen halten die Dunkelheit fern

Auch wenn der Weihnachtsschmuck der Geschäfte einem bestimmten Zweck dient, erfüllt er doch ein größeres Bedürfnis: die Dunkelheit zu besiegen. Im ganzen Land holen die Schweden ihre elektrischen Leuchter hervor – oft steht in jedem Fenster einer – und stellen auf dem Grundstück einen elektrisch erleuchteten Tannenbaum auf.



In ganz Schweden werden Adventsterne und elektrische Leuchter in die Fenster gestellt.

Foto: *Miriam Preis/Imagebank.sweden.se*

In Nordschweden, wo im Sommer die Mitternachtssonne scheint, geht die Sonne zu dieser Zeit des Jahres gar nicht auf. „Bald geht es wieder aufwärts“, sagen die Schweden zu einander, wenn sie sich treffen. Die Wintersonnenwende am 21. Dezember rückt näher, und danach kehrt das Licht zurück.

## Countdown vor Weihnachten

Am ersten Advent wird auch die erste Kerze am Adventsleuchter angezündet. Es ist jedes Mal ein stimmungsvolles und besonderes Ereignis. Jeden Sonntag bis Weihnachten wird eine weitere Kerze angesteckt, bis alle vier brennen.

Die Erwartungen der Kinder steigern sich von Kerze zu Kerze. Im Fernsehen wird der Adventskalender für Kinder in vierundzwanzig Folgen gesendet; auch das funktioniert wie ein Countdown für Weihnachten.

In den Städten werden Jahr für Jahr Weihnachtsmärkte für Kunsthandwerk und Weihnachtsschmuck veranstaltet, und zu Hause beginnt man nach und nach mit der Weihnachtsbäckerei.

## Glögg und Pfefferplätzchen

Der Dezember ist in den schwedischen Familien einer der hektischsten Monate. Die Arbeitsbelastung ist um diese Zeit des Jahres stets drückend; vieles soll in kurzer Zeit geschafft werden, bevor die arbeitsfreie Zeit beginnt. Für die Kinder bringt der Dezember eine ganze Reihe von Abschlüssen, Vorfürungen und Aktivitäten.



Foto: Helena Wahlmann/Imagebank.sweden.se

Der so heiß ersehnte Weihnachtsfrieden kommt erst später, wenn auch das letzte „Muss“ des Dezembers erledigt ist und Weihnachten ernstlich anfängt. Am ersten Advent treffen sich viele Schweden und trinken Glögg, gewürzten heißen Wein mit Rosinen und geschälten Mandeln, und dazu isst man Pfefferplätzchen.

*Po Tidholm ist freier Journalist und schreibt als Kritiker für die Stockholmer Tageszeitung Dagens Nyheter. Po Tidholm verfasste den Haupttext darüber wie und was die Schweden feiern.*

## Advent

von Agneta Lilja

Advent bedeutet Ankunft und ist seit dem 5. Jahrhundert eine Zeit der Vorbereitung auf Weihnachten und die Geburt Christi. In der Adventszeit wird Weihnachten vorbereitet, indem man jeden Sonntag eine Kerze anzündet. Früher steckten die Kerzen an einer kleinen Tanne, seit den 1890er Jahren verwendet man einen Kerzenhalter aus Holz oder Metall. Aus den 1930er Jahren stammt der ursprünglich herrnhutische Brauch, in der Adventszeit einen erleuchteten Papier-, Stroh- oder Spanholzstern in die Fenster zu hängen. Er erinnert an den Stern, der

die drei Weisen aus dem Morgenland leitete. Aus dieser Zeit stammen auch die Adventskalendarer, an denen die Kinder bis Weihnachten täglich ein Fenster öffnen.

In der bäuerlichen Gesellschaft war Advent eine hektische Zeit, in der man alle landwirtschaftlichen Tätigkeiten abschließen wollte, um zu Weihnachten frei zu sein. Am Anna-Tag, dem 9. Dezember, sollte das Weihnachtsbier gebraut sein, der Stockfisch eingeweicht werden und das Weihnachtsbacken beginnen.

Am Luciatag, dem 13. Dezember, sollte man Kerzen gießen und schlachten und am Thomas-Tag, dem 21. Dezember, hörte man auf zu mahlen und zu spinnen. Dann wurden in den Städten auch Weihnachtsmärkte abgehalten. Seit dem Mittelalter trinkt man in der Adventszeit Glögg, gewürzten heißen Wein.

*Agneta Lilja ist Dozentin in Volkskunde an der Hochschule Södertörn, Stockholm. Agneta Lilja verfasste die Textteile über die Geschichte schwedischer Traditionen und Feste.*

(Quelle: [sweden.se](http://sweden.se))

## **Glögg-Rezept zum Selbermachen**

### **Zutaten**

- 1 l Rotwein
- 8 cl Rum (variabel)
- 100 g Zucker
- 1 Zimtstange
- 20 g frischen Ingwer
- 2 TL Kardamom-Pulver (entspricht ca. 6 Kardamom-Kapseln)
- 4 Nelken
- 100 g Rosinen
- 50 g abgezogene Mandelstifte

Die Menge der Zutaten kann natürlich variiert werden. Als Alternative zum Rum sind, je nach Geschmacksrichtung, auch Weinbrand, Wodka oder Aquavit verwendbar.

### **Zubereitung**

- Zuerst den Rotwein mit Rum, Zucker und der Zimtstange in einen Kochtopf geben.
- Dann den Kardamom dazu (die Kardamomkapseln vorher in einem Mörser zerstoßen).
- Den frischen Ingwer in Scheiben schneiden und zum Rotwein geben.
- Nun noch die Nelken und Rosinen hinein.
- Jetzt den Glögg erhitzen, dabei rühren – aber nicht kochen lassen. Den Glögg vom Herd nehmen, wenn sich der Zucker aufgelöst hat.
- Den Glögg über Nacht ziehen lassen und dann die Gewürze aus dem Glögg durch ein Sieb geben. Für Liebhaber können die Rosinen drin bleiben, dann nur die Gewürze herausnehmen.

- Vor dem Servieren den Glögg erhitzen – aber nicht zum Kochen bringen – und es werden die Mandelstifte dazu gegeben.

**Wir wünschen gutes Gelingen und vor allem lassen Sie es sich munden!**

(Quelle: [elchburger.de](http://elchburger.de))

---

## Weihnachtsmärkte in Stockholm



Foto: Ola Ericson/imagebank.sweden.se

Sie wollen im Advent oder zu Weihnachten nach Stockholm kommen? Dann finden Sie hier eine Auswahl an Weihnachtsmärkten in und um die Hauptstadt, die Sie auch 2018 in festliche Stimmung versetzen.

### Stockholmer Altstadt

Willkommen auf dem berühmten [Weihnachtsmarkt im Herzen von Stockholm Gamla stan](#). Wo Stockholm im Mittelalter als überschaubare Siedlung begann und die ersten Händler ihre Waren tauschten, veranstaltet die Stadt seit 1837 einen Weihnachtsmarkt. Kunsthandwerk, Elchwurst und eine Weihnachtslotterie – zwischen den roten Holzhütten auf dem Stortorget liegt Feststimmung in der Luft.

*24. November – 23. Dezember, täglich von 11.00 - 18.00 Uhr*

### Skansen

Traditioneller Weihnachtsmarkt im [Freilichtmuseum Skansen](#) mit schwedischem Handwerk, Süßigkeiten und tollem Essen. Erkunde das winterliche Skansen mit alten Häusern aus ganz Schweden. Und wann wenn nicht im Advent solltest du die Elche und Rentiere besuchen?

*24. – 25. November*

*1. – 2. Dezember*

*8. – 9. Dezember*

*15. – 16. Dezember*

*Immer von 10:00 – 16:00 Uhr*

### **Königlicher Hofstall**

Willkommen beim Königlichen Hofstall und einem ganz besonderen Weihnachtsmarkt in einer einzigartigen Umgebung von Östermalm. Neben dem üblichen Verkauf von Kunsthandwerk und Köstlichkeiten hast du die Möglichkeit, durch die Gebäude des Königlichen Hofstalles flanieren. Erkunde Ställe, Geschirre und Wagen!

*30. November von 12:00 – 19:00 Uhr*

*1. Dezember von 10:00 – 18:00 Uhr*

*2. Dezember von 10:00 – 17:00 Uhr*

### **Drottningholm**

Auf dem Weihnachtsmarkt auf [Schloss Drottningholm](#) triffst du Kunsthandwerker aus ganz Schweden. Schließ dich einer Schlossführung an und erfahre, wie die Royals früher Weihnachten feierten.

*8. Dezember, 10:00 – 18:00 Uhr*

*9. Dezember, 10:00 – 17:00 Uhr*

### **Designhochschule Beckmans**

Junge Designer von [Beckmans](#) interpretieren Advent und Weihnachten auf ihre Art.

*8. - 9. Dezember, jeweils 10:00 – 17:00 Uhr*

### **Sigtuna**

Der [Sigtuna Weihnachtsmarkt](#) ist ein Open-Air-Markt mit Weihnachtsartikeln, Kunsthandwerk und traditionellen schwedischen Lebensmitteln.

*25. November*

*2. Dezember*

*9. Dezember*

*16. Dezember*

*jeweils 11:00 – 16:00 Uhr*

### **Designhochschule Konstfack**

Junge Designer von Konstfack interpretieren Advent und Weihnachten auf neue Art. Beim Backen der Lussebullar halten sie sich aber an die Tradition.

*1. – 2. Dezember, 10:00 – 17:00 Uhr*

Informationen zu weiteren Weihnachtsmärkte in Schweden finden Sie [hier](#).

(Quelle: [Visit Sweden](#))

---

## Veranstaltungen:

### Tipp 1:

#### CLUBKONZERT.EXCLUSIV

##### Rigmor Gustafsson

Samstag, 24. November 2018 | 20:00 Uhr | Gewehrsaal Schloss Ettersburg

Eintrittspreis: 34 €

*Come Home*



„Sie hat ihre Seele in ihrer Stimme“ (Nils Landgren): Rigmor Gustafsson kommt aus Schweden zu einem exklusiven Konzert nach Ettersburg. Foto Steven Haberland.

##### Rigmor Gustafsson

Daniel Karlsson (piano), Martin Höper (bass),  
Chris Montgomery (drums).

Die [Eintrittskarten](#) sind über Schloss Ettersburg  
bestellbar.

**Rigmor Gustafsson** (\* [12. April 1966](#) in [Värmskog](#)) ist eine [schwedische](#) Jazzsängerin mit einer sehr schlanken und beweglichen Stimme. Eine ihrer Spezialitäten ist der [Scat](#)-Gesang; ihre Gesangslinien gleichen häufig denen einer Gitarristin. Erfahren Sie mehr über Sie [hier](#).

### Tipp 2:

#### Konzert mit dem Vokalquartett KRAJA aus Schweden



Am Freitag, dem 30.11.2018, singt die schwedische Gruppe KRAJA in der Erfurter Gustav-Adolf-Kirche in der Singerstraße 1 (Großer Herrenberg). Das Konzert beginnt um 19.00 Uhr. Ab 18.00 Uhr gibt es Glühwein am Feuer zum Aufwärmen.

Eintrittskarten zum Preis von 10 Euro sind im Gemeindebüro der Gustav-Adolf-Kirche, in der Goldschmiede Backhaus, Schlösserstraße 40, sowie an der Abendkasse erhältlich. Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt.

Ihre vier einzigartigen Stimmen vereinigen sich zu einem Klang, bezaubernd und voll außergewöhnlich stilistischer Reinheit, so schreiben die Kritiker. Bereits 2010 und 2011 waren sie in Erfurt zu erleben.



2011 Erfurt, Haus der sozialen Dienste

Im schwedischen Umeå, eine knappe Flugstunde nördlich von Stockholm, begannen 2002 die vier Schulfreundinnen Lisa Lestander, Linnea Nilsson, Frida Johansson und Eva Lestander ihre typischen 4-stimmigen Bearbeitungen traditioneller Lieder aus ihrer Heimat zu singen und brachten 2005 ihre erste CD heraus. Im Laufe der Jahre kamen eigene Kompositionen und Arrangements internationaler Melodien hinzu. Songs über Liebe, Natur, Heimat und menschliche Gefühle schlossen sich an und fanden, einschließlich ihrer typischen textlosen Tanzlieder, Platz auf weiteren 4 CDs.

Trotz der Erfolge auf ausgedehnten Tourneen – u.a. mehrfach nach Japan – haben sich die vier Sängerinnen ihre natürliche Freundlichkeit und liebenswerte Bescheidenheit bewahrt. KRAJAs großer Freundeskreis in Deutschland hat bewirkt, dass in den jüngsten CDs die Texte auch auf Deutsch abgedruckt werden, auch wenn man die Musik genießen kann, wenn der Inhalt nur zu ahnen ist.

Die jüngste der Scheiben „Isen Sjunger“ (Das Eis singt) erschien 2016 und ist Anlass und Gegenstand dieser Deutschland-Tour. Ein [Beispielvideo](#) von 2013 stammt aus dem Lucia-Konzert des Schwedischen Fernsehens SVT.

Winter- und Weihnachtslieder erklingen und einige der Melodien sind auch in Deutschland gut bekannt.

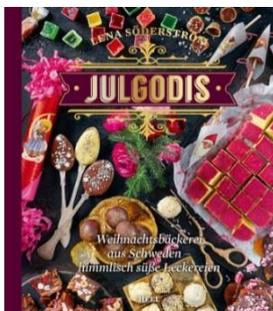
Der Kontakt zu KRAJA entstand 2006, als Martin Frischmuth beim Radiohören auf diese Musik aufmerksam wurde, einige seiner Freunde vom Erfurter Männerchor dafür begeisterte, Konzerte in Deutschland und Schweden besuchte und mit ihnen die erwähnten Konzerte 2010/11 organisierte.

Auf [www.Kraja-in-Erfurt.de](http://www.Kraja-in-Erfurt.de) ist mehr über diese Konzerte zu sehen und zu lesen.

**Vielen Dank an Herrn Rolf Umbreit für diesen Veranstaltungstipp.**

---

**Buchtipps für Erwachsene: „Julgodis – Weihnachtsbäckerei aus Schweden  
Himmlisch süße Leckereien“ von Lena Söderström**

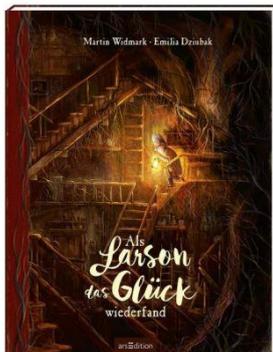


Nur wenige Dinge verbreiten eine so herrliche Weihnachtsstimmung wie das Zubereiten und Verpacken selbstgemachter Weihnachtsleckereien. Diese gehören ebenso zum Weihnachtsfest wie der Weihnachtsbaum, die Geschenke und das Weihnachtsessen. In diesem Buch finden sich Rezepte für klassische Leckereien, wie Sahnetoffees, Fudge und Eiskonfekt, aber auch neue und überraschende Desserts und Süßigkeiten, wie Schneewittchen, Rocky Road mit Marshmallows, Tiramisu-Trüffel, Cashew-Krokant, Pfefferkuchen-Trüffel, Sriracha-Popcorn und vieles mehr. Außerdem einige fantastische Kuchen und eine Eisbombe für Silvester. Mit den Julgodis von Lena Söderström wird Weihnachten noch leckerer!

Verlag: Heel Verlag (2018)  
Gebunden, 126 S., zahlreiche Farbfotos  
ISBN-13: 978-3-95843-751-7  
Preis: 18,00 €

**Buchtipps für Kinder: „Als Larson das Glück wieder fand“**

*von Martin Widmark und Emilia Dziubak*



Der alte Larson lebt nach dem Tod seiner Frau ganz einsam in seinem großen Haus. Doch eines Abends klopft der Nachbarsjunge an die Tür und übergibt ihm einen Blumentopf mit Samen. Um die soll Larson sich währenddessen Ferien kümmern. Das hat ihm gerade noch gefehlt! Doch mit dem Aufblühen der Samen findet auch Larson das Glück wieder und lässt endlich Licht und Freude in sein Leben zurückkehren. Und es ist der Beginn einer wunderbaren, generationenübergreifenden Freundschaft.

Verlag: ars edition (2018)  
Altersempfehlung: ab 5 J.  
Gebunden, 40 S.  
ISBN-13: 978-3-8458-2599-1  
Preis: 15,00 €

---

**Wussten Sie schon ...**

..., dass ein Museum für ekliges Essen in Malmö eröffnet wurde?  
Im südschwedischen Malmö öffneten sich am 31. Oktober die Pforten des „Museums für ekliges Essen“ (Disgustung Food Museum) in einem ehemaligen Schlachthaus. 80 besonders gewöhnungsbedürftige Gerichte aus aller Welt werden vorgestellt – teils werden sie täglich frisch hergerichtet. Mutige Besucher können darum einige der Gerichte auch probieren. Erfahren Sie mehr darüber [hier](#).

(Quelle: [Augsburger Allgemeine](#))

---

Herausgeber:  
Schwedisches Honorarkonsulat  
Regierungsstraße 61/62  
99084 Erfurt  
Tel. 0361 3462-498  
Fax 0361 3484-285

E-Mail: [info@schwedenkonsulat.de](mailto:info@schwedenkonsulat.de)

Internet: <http://www.schwedenkonsulat.de/www/honorarkonsul-swe/>

Dieser Newsletter wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt und geprüft. Die Redaktion übernimmt keine Haftung für Fehler und falsche Angaben. Bei den über die Internetseiten des Schwedischen Honorarkonsulates erreichbaren externen Links handelt es sich um fremde Inhalte, für die keine Verantwortung übernommen wird.

---